PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral

Integraal verslag

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

RÉUNION DU

MERCREDI 26 OCTOBRE 2005

VERGADERING VAN

WOENSDAG 26 OKTOBER 2005

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATION 4

- de M. Alain Daems 4

à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant "l'aménagement de la place Rogier".

Discussion – Orateurs : **M. Alain Daems , M. Willy Decourty, M. Frederic Erens, Mme Nathalie Gilson, M. Yaron Pesztat, M. Mohamed Azzouzi, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.** 6

QUESTION ORALE 20

- de Mme Viviane Teitelbaum 20

à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme.

concernant "la création de logements sociaux sur la commune d'Ixelles dans le quartier du Dries".

INTERPELLATION 26

- de M. Jacques Simonet 26

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des

INHOUD

INTERPELLATIE 4

- van de heer Alain Daems 4

tot mevrouw Françoise Dupuis, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende "de aanleg van het Rogierplein".

Bespreking – Sprekers : **de heer Alain Daems, de heer Willy Decourty, de heer Frederic Erens, mevrouw Nathalie Gilson, de heer Yaron Pesztat, de heer Mohamed Azzouzi, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.** 6

MONDELINGE VRAAG 20

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 20

aan mevrouw Françoise Dupuis, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende "de bouw van sociale woningen in de Drieswijk in Elsene".

INTERPELLATIE 26

- van de heer Jacques Simonet 26

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke

Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "les activités de la Société d'acquisition foncière".

Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de activiteiten van de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed".

QUESTIONS ORALES 27

MONDELINGE VRAGEN 27

- de M. René Coppens 27

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la conservation du bâtiment des années 30 dans l'ancien jardin de la Cour d'Hoogstraeten".

- van de heer René Coppens 27

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het behoud van het jaren '30-gebouw in de voormalige tuin van het 'Hof van Hoogstraeten'".

- de Mme Marie-Paule Quix 27

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la désignation d'un aménageur bruxellois".

- van mevrouw Marie-Paule Quix 27

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de aanstelling van een Brusselse bouwmeester".

- de Mme Marion Lemesre 28

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "l'implantation d'un centre culturel maghrébin dans l'immeuble du 'Who's Who's Land' situé rue du Poinçon n° 17".

Question orale jointe de Mme Marie-Paule Quix, 28

concernant "l'affectation du bâtiment, rue du Poinçon 17 à 1000 Bruxelles".

- van mevrouw Marion Lemesre 28

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de vestiging van een islamitisch cultureel centrum in het gebouw van 'Who's Who's Land', Priemstraat nr. 17".

Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Marie-Paule Quix, 28

betreffende "de bestemming van het gebouw Priemstraat 17 te 1000 Brussel".

Présidence de M. Jos Chabert, président.
Voorzitterschap : de heer Jos Chabert, voorzitter.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Daems.

INTERPELLATION DE M. ALAIN DAEMS

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "l'aménagement de la place Rogier".

M. le président.- La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- Le but de mon interpellation est de vous interroger sur l'option que vous défendrez dans le cadre du réaménagement de la place Rogier, sujet sur lequel vous avez déjà été interrogée à plusieurs reprises, notamment dans les médias.

En effet, vous êtes en charge de l'urbanisme de notre Région et la place Rogier est un des carrefours les plus importants de Bruxelles ; une des portes du Pentagone, un noeud stratégique sur l'axe Nord-Midi et sur l'axe Est-Ouest, à proximité de la gare du Nord. C'est aussi une place de Saint-Josse autour de laquelle vivent, travaillent, commercent et cheminent de très nombreux Bruxellois et touristes.

Habitant à 75 mètres de la place Rogier, je vois tous les jours, et dans les deux sens, des étrangers qui arrivent à Bruxelles via la gare du Nord. La première chose qu'ils voient en se dirigeant vers le centre est la rue du Progrès, puis la place Rogier.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Daems.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN DAEMS

TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de aanleg van het Rogierplein".

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems *(in het Frans).- Ik zou graag het standpunt van de minister vernemen inzake de heraanleg van het Rogierplein.*

Het Rogierplein is een van de belangrijkste kruispunten van het gewest. Het ligt ook op de weg van talrijke pendelaars die Brussel via het Noordstation betreden en verlaten.

De heraanleg is al lang gepland en is nodig, zowel voor de mobiliteit als voor de gezelligheid. Na de grote werken aan City 2 en de Rogiertoren, is het plein op veel plaatsen vuil, gevaarlijk - met losliggende straatstenen - en stinkend.

De nieuwe inrichting van het plein moet gebeuren op basis van de modernste opvattingen over stedenbouwkunde en mobiliteit.

Kan er geen architectuurwedstrijd worden uitgeschreven zoals voor het vergelijkbare Flageyplein?

Cette place est donc importante pour ses habitants, mais aussi en tant que porte de Bruxelles, tant pour les voyageurs de la gare du Nord que pour les automobilistes qui circulent sur ce grand axe qu'est la petite ceinture.

Son ré-aménagement est prévu de longue date. Il est indispensable tant du point de vue de la mobilité des piétons, cyclistes et véhicules à moteur que du point de vue de la convivialité. En effet, à la suite notamment des travaux gigantesques autour de City 2 et de la Tour Rogier, cette place est en plusieurs endroits sale, dangereuse (pavés déscellés) et puante (elle sert d'urinoir public).

La place doit être repensée en fonction de tous ses utilisateurs, des conceptions urbanistiques et de mobilité les plus modernes, et réaménagée.

Comme pour la place Flagey, avec laquelle les points de comparaison sont nombreux, la place Rogier ne mériterait-elle pas un concours d'architecture ?

Sur le site web de Mme Dupuis, on peut lire que les pouvoirs publics s'efforcent de montrer l'exemple en matière d'architecture contemporaine de qualité, notamment par l'organisation et la promotion de concours portant sur les espaces publics, initiés par l'exemple de la place Flagey.

Les ministres Mme Dupuis et M. Smet, y découvre-t-on encore, ont sélectionné 7 bureaux d'architecture parmi les 45 candidatures introduites par la commission de sélection, puis désigné un comité de sélection externe chargé de classer les projets, et enfin désigné le lauréat. Une procédure similaire est-elle mise en oeuvre pour la place Rogier ?

Selon des informations de presse, un avant-projet aurait été concocté par un bureau, lequel n'aurait pas été mis en concurrence avec d'autres bureaux. Il aurait été choisi, par ailleurs, pour assurer l'harmonisation des projets immobiliers autour de la place Rogier. Cet avant-projet aurait été élaboré en concertation avec la commune, le cabinet de Mme Dupuis et une grande banque présente place Rogier.

Volgens de site van mevrouw Dupuis wil de overheid immers via wedstrijden het voorbeeld geven voor een hedendaagse kwaliteitsarchitectuur.

In het geval van het Flageyplein hebben mevrouw Dupuis en de heer Smet uit de 45 kandidaturen die de selectiecommissie voorstelde, 7 architectenbureaus gekozen. Daarna heeft een extern selectiecomité de projecten beoordeeld en hebben de ministers een laureaat aangeduid. Komt er voor het Rogierplein een soortgelijke procedure?

Volgens de pers zou één bepaald bureau uitgekozen zijn om een voorontwerp te maken dat past bij de verschillende vastgoedprojecten op het plein. Het bureau zou hiervoor samengewerkt hebben met de gemeente, het kabinet van mevrouw Dupuis en een grote bank die op het plein gevestigd is.

Werden de bewonersverenigingen hier ook bij betrokken?

Ik ben blij dat het vorige plan, dat volgens mijn informatie door hetzelfde studiebureau is bedacht, is afgeblazen. Het was de bedoeling om een soort forum te bouwen dat voor de helft ondergronds zou zijn. Dat zou de leefbaarheid en de netheid niet ten goede zijn gekomen, want het gedeelte onder het grondoppervlak zou ideaal geweest zijn voor allerlei dingen die het daglicht schuwen.

Tot opluchting van de bewoners is het plan afgeblazen, waardoor de herinrichting van het Rogierplein met meerdere jaren wordt uitgesteld. Deze ervaring zou ertoe moeten leiden dat er altijd een wedstrijd of een oproep tot mededinging moet worden georganiseerd, zodat verschillende plannen kunnen worden vergeleken en de economische en commerciële belanghebbenden en de bewoners en weggebruikers bij de zaak kunnen worden betrokken.

Vindt u de organisatie van een wedstrijd ook een nuttig idee?

Les associations de riverains et d'habitants, issus notamment des deux îlots d'habitations créés par la Région, ont-elles été conviées ?

Je me félicite du fait qu'il ait enterré quelques éléments du précédent avant-projet qui, d'après mes informations, avait été conçu par le même bureau d'études. Il s'agissait d'une sorte de forum semi-enterré qui n'aurait pas amélioré la convivialité, ni le niveau de propreté des lieux. Une structure semi-enterrée est bien le lieu idéal pour cacher tout ce qu'on ne peut pas faire à l'air libre.

Cet avant-projet, annoncé à grand renfort de publicité, avec force tableaux et esquisses, est enterré, au grand soulagement des habitants, ce qui reporte du même coup de plusieurs années le projet de réaménagement. La leçon de cette mauvaise expérience devrait encourager à la préparation du cahier des charges d'un concours ou d'une mise en concurrence permettant la comparaison de différents projets, l'implication des acteurs économiques et commerciaux ainsi que celle des habitants, piétons, cyclistes, mamans avec poussettes, qui effectuent un véritable parcours du combattant en traversant la place pour accéder au Pentagone.

Avez-vous la même vision que moi au sujet de l'utilité de ce concours ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Decourty.

M. Willy Decourty.- J'ai demandé à m'inscrire dans cette interpellation parce que le sujet a déjà fait couler pas mal d'encre et met en évidence certaines difficultés qui peuvent naître de la nécessaire complémentarité entre les communes et la Région.

La Région est titulaire de certaines grandes artères - notamment pour assurer une certaine fluidité et cohérence dans la circulation -, qui sont imbriquées dans le tissu communal et qui sont souvent la cause de difficultés de coordination, y

Bespreking

De voorzitter.- De heer Decourty heeft het woord.

De heer Willy Decourty *(in het Frans).- Er is al veel inkt gevloeid over dit onderwerp. Het is een schoolvoorbeeld van de problemen die kunnen voortvloeien uit de bevoegdheidsverdeling tussen de gemeenten en het Brussels Gewest.*

Het Brussels Gewest is bevoegd voor een aantal grote verkeersassen die dwars door de gemeenten lopen. Dat geeft vaak aanleiding tot problemen, bijvoorbeeld inzake onderhoud en openbare werken. Er is dus nood aan overleg.

compris au niveau des problèmes d' entretien et des différents travaux qui doivent être effectués. Cela implique un dialogue indispensable entre les deux niveaux de pouvoir, pour assurer une réelle cohérence dans la gestion de l'ensemble de la ville.

Le dialogue implique également le respect des limites de compétences de chacun, sinon on entre dans une logique de rivalité, à moins de considérer la Région comme un vaste jeu de Monopoly, où le but serait de s'approprier les territoires du voisin pour gagner la partie. Je ne crois pas que ce soit la bonne solution : le citoyen a en effet déjà suffisamment de mal à se retrouver dans le fonctionnement de nos institutions ; le manque de concertation donnerait une très mauvaise image du monde politique.

On a évoqué Flagey. Je crois qu'il est difficile de comparer les deux dossiers. D'abord Flagey ne sent pas mauvais, mais c'est là un détail.

L'aménagement de la place Rogier est un dossier particulièrement compliqué, puisqu'il concerne à la fois l'aménagement d'un sous-sol et un aménagement de surface, avec une imbrication du secteur public et du secteur privé, et enfin l'exploitation d'un parking souterrain. C'est donc un dossier extrêmement complexe qui a été initié il y a déjà cinq ans. Ce furent cinq ans de discussions, au départ entre la commune et les différentes copropriétés. Elles ont trouvé un accord, estimant qu'il était beaucoup plus simple que ce soit la copropriété qui introduise la demande de permis d'urbanisme au vu de la complexité du dossier. En toute logique, la copropriété a choisi un architecte qui connaissait bien les lieux et qui pouvait trouver son chemin dans toutes les arcanes pour essayer d'aboutir à un projet cohérent. Il y a donc eu, en cinq ans, beaucoup de discussions et de modifications de l'avant-projet initial et de nombreuses discussions avec le gouvernement régional précédent.

J'insiste aussi sur le fait qu'il ne s'agit pas d'un simple permis d'urbanisme, mais d'un permis mixte avec un permis d'environnement, permis qui est lié à une étude d'incidence, puisqu'il y a exploitation d'un parking.

En revenir à la case départ et demander de lancer

Een dialoog houdt ook in dat er rekening wordt gehouden met de bevoegdheidsgrenzen. Het is geen Monopolyspel waarbij men de terreinen van zijn buren moet afsnoepen om te winnen. Rivaliteit is geen goede oplossing. De burger raakt maar amper wegwijs uit de werking van onze instellingen. Als wij geen overleg plegen, zullen we al onze geloofwaardigheid verliezen.

Het dossier van het Rogierplein valt verder niet te vergelijken met dat van het Flageyplein.

De herinrichting van het Rogierplein is een uiterst ingewikkeld dossier met ondergrondse en bovengrondse werken, een verwevenheid tussen overheid en privé-sector en de exploitatie van een ondergrondse parkeergarage.

De discussies zijn vijf jaar geleden van start gegaan. De gemeente en de verschillende mede-eigenaars hebben uiteindelijk beslist dat de mede-eigendom de gemengde vergunning (stedenbouw/milieu) zou aanvragen. De mede-eigendom heeft ook een architect aangesteld die het plein goed kent en die weet hoe hij een project tot een goed einde kan brengen.

Gedurende die vijf jaar werd het oorspronkelijk project meermaals gewijzigd en heeft er heel wat overleg plaatsgehad, onder andere met de vorige regering. Nu een wedstrijd organiseren zou vijf jaar van moeizame onderhandelingen te niet doen, de termijn nog vergroten en nieuwe uitgaven veroorzaken.

De gemeente Sint-Joost, de mede-eigendom en de buurtbewoners zullen eerdaags de jongste versie van het project voorstellen. Zij stellen voor de piramide af te breken, bomen te planten en een doorzichtige koepel en een verwijderbaar atrium voor het metrostation te bouwen. Een verbinding met de Nieuwstraat zou niet langer aan de orde zijn.

De zaken zijn nu veel duidelijker dan voorgesteld in de pers. De gemeente is eigenaar van het plein en beheert dus mee het dossier. Als bevoegd minister staat mevrouw Dupuis in voor de stedenbouwkundige vergunningen.

Gewestelijke bemoeienissen kunnen

un concours, cela signifierait mettre à plat cinq années de travail et de négociations difficiles, ce qui aurait comme conséquence de nouveaux délais et de nouvelles dépenses financières.

Aujourd'hui, la commune de Saint-Josse, la copropriété et les riverains s'apprêtent à déposer une nouvelle version de l'avant-projet de réaménagement. C'est un projet qui supprime la pyramide actuelle donnant accès aux espaces souterrains, qui prévoit d'arborer le site en surface et de créer un dôme transparent vers le boulevard, ainsi qu'un "atrium amovible" pour descendre dans la station de métro. L'idée de relier la place à la rue Neuve a été abandonnée, d'après mes informations.

A ce stade-ci, il est difficile de revenir en arrière et les choses sont beaucoup plus claires qu'on ne l'a prétendu dans la presse. C'est bien la commune qui est propriétaire de la place et qui, en toute légitimité, copilote le dossier. Comme il s'agit d'un projet urbanistique, il est tout à fait normal que ce soit la ministre en charge, Mme Dupuis, qui s'occupe de délivrer les permis.

Les compétences sont claires et l'interférence dont la presse s'est faite l'écho peut être considérée comme une atteinte à l'autonomie communale - si l'on se place du côté de la commune de Saint-Josse - et comme un couac du côté régional, qui porte atteinte à la cohérence du travail gouvernemental.

Le projet actuel de réamanégement de la place Rogier n'est pas comparable au chantier de la place Flagey, qui représente des années de travaux en sous-sol pour creuser le bassin d'orage. L'avant-projet qui avait été élaboré pour Flagey, et qui a été remis en cause, manquait de dynamisme et de cohérence. Il était aussi le reflet de multiples concertations et consultations, où chacun tentait d'apporter son grain de sel, ce qui a nui à la cohérence générale. L'idée du concours s'inscrit dans les travaux de construction du bassin, avec un réaménagement de la place comme aboutissement. Il ne doit pas prolonger les délais des travaux de creusement du bassin, déjà suffisamment longs.

Il ne faut pas non plus lancer l'idée d'un concours pour chaque projet important. L'accord de majorité

geïnterpreteerd worden als een inbreuk op de gemeentelijke autonomie en op de samenhang van het regeringswerk.

Het huidige project voor het Rogierplein is niet te vergelijken met de situatie op het Flageyplein, waar er jarenlang ondergronds gewerkt is aan het stormbekken. Het voorontwerp voor het Flageyplein was onvoldoende dynamisch en coherent. De wedstrijd past binnen de werken aan het bekken en mag deze niet vertragen.

We moeten ook niet voor elk groot project een wedstrijd uitschrijven. Het regeerakkoord spreekt over "een bijzondere aandacht voor de architecturale en stedenbouwkundige kwaliteit van grote projecten, die, waar mogelijk, het voorwerp van een wedstrijd zullen zijn". In dit geval zou dat betekenen dat vijf jaar werk voor niets geweest is. Een wedstrijd is een langdurig en duur proces. De betrokkenen moeten geval per geval nagaan of ze een meerwaarde biedt.

prévoit "qu'une attention particulière sera portée à la qualité architecturale et urbanistique des grands projets, qui feront, à chaque fois où c'est possible, l'objet de concours." Dans ce cas-ci, cinq ans de travaux seraient jetés à la poubelle. Il ne faut pas systématiser l'organisation de concours. Il faut surtout laisser aux acteurs publics - qu'ils soient de compétence régionale ou communale - le soin d'évaluer au cas par cas si le projet nécessite véritablement un concours, qui pourrait constituer une étape supplémentaire, à la fois longue et coûteuse.

M. le président.- La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens *(en néerlandais).- J'ai également introduit une interpellation à ce sujet, qui n'a sans doute pas encore été traitée par le Bureau élargi. Je la retirerai et me joins à l'interpellation de M. Daems.*

Le ministre Smet défend à juste titre une approche globale. Certes, la place Rogier est la propriété de la commune et d'acteurs privés. Cependant, la Région doit surmonter les obstacles pratiques pour garantir une coordination nécessaire.

Un concours d'architecture serait une bonne idée, dans la mesure où il est organisé en concertation avec les différents partenaires et où le cahier des charges concilie les diverses conditions et exigences des partenaires. J'attendais de votre part une attitude plus pro-active, mais votre réaction dans la presse n'en laisse rien paraître.

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- Ik heb ook een interpellatie ingediend over de werkzaamheden, maar die is waarschijnlijk nog niet behandeld door het Uitgebreid Bureau. Ik zal die dan ook intrekken, want het heeft uiteraard geen zin om twee keer over hetzelfde onderwerp te interpelleren.

Ik sluit mij aan bij de interpellatie van de heer Daems. U zult van mij wellicht niet verwachten dat ik minister Smet zou verdedigen, maar hij heeft gelijk wanneer hij zegt dat er nood is aan een totale aanpak. U zegt dat het Rogierplein eigendom is van de gemeente en van privé-eigenaars, die voorgesteld hebben om iets met het plein te doen, en dat het gewest geen eigenaar is en dus niet kan beslissen. Dat kan wel waar zijn en tussen droom en daad staan vele wetten en praktische bezwaren, maar het gewest moet die praktische bezwaren toch overstijgen. Als staatssecretaris voor Stedenbouw bent u de aangewezen figuur om de noodzakelijke coördinatie op u te nemen. Dat hoeft daarom niet met veel toeters en bellen te gebeuren; dat kan perfect achter de schermen.

Een architectuurwedstrijd zou op zich een goed idee kunnen zijn. Dat daar verschillende partners bij betrokken zijn, hoeft geen probleem te vormen, zolang die wedstrijd wordt georganiseerd in overleg met de partners en zolang het lastenboek de verschillende voorwaarden en eisen van de partners met elkaar verzoent. Ik had van u een meer actieve houding verwacht, tenzij u natuurlijk al achter de schermen actief bent geweest. Gezien

M. le président.- La parole est à Mme Gilson.

Mme Nathalie Gilson.- Les concours d'architecture peuvent certes générer un aménagement de place plus spécial, plus extraordinaire, plus recherché, mais ils ne sont pas la panacée universelle pour l'aménagement des espaces publics.

D'une part, du point de vue du contenu des projets, l'aspect global est généralement négligé, à moins que le lancement du concours ne le spécifie expressément. L'étude architecturale vise davantage l'aménagement esthétique de la place, sans tenir compte d'autres aspects comme l'impact socio-économique ou sur la mobilité.

Prenons par exemple le concours organisé pour l'aménagement de la place Flagey. Pour des motifs esthétiques, on émet des propositions de changement de circulation ou de coupure à la circulation sans envisager l'impact sur la mobilité dans le quartier ou le report de trafic vers les voiries résidentielles. Cet exemple démontre à suffisance que le concours architectural pour la place doit être assorti d'une étude globale de l'aménagement, prenant aussi en considération les questions de mobilité et d'impact socio-économique.

D'autre part, du point de vue de la procédure, le choix du lauréat du concours n'est pas en phase avec les désirs des habitants, malgré parfois de nombreuses concertations et réunions. Pour reprendre l'exemple de la place Flagey, le ou les ministres, assistés de certains experts, ont fait le choix du lauréat sans concertation avec les habitants.

D'ores et déjà, des réactions se manifestent par rapport aux propositions de rupture de la circulation automobile, qui se répercuterait sur les quartiers avoisinants. Peut-être une phase de consultation interviendra-t-elle ultérieurement, mais le choix du lauréat a été présenté dans le tram d'information de la Région comme étant le choix du ministre.

uw reactie in de pers, vermoed ik echter van niet.

De voorzitter.- Mevrouw Gilson heeft het woord.

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).- Architectuurwedstrijden kunnen tot een originelere inrichting van de openbare ruimte leiden, maar ze zijn daarom geen wondermiddel.*

In de meeste projecten die voor architectuurwedstrijden worden ingediend, wordt geen rekening gehouden met de globale context. Er wordt enkel aandacht besteed aan de esthetische kant van de herinrichting, en bijvoorbeeld niet aan de sociaal-economische impact of aan mobiliteit.

Ik verwijs naar de herinrichting van het Flageyplein. Sommige architecten stelden toen voor om uit louter esthetische overwegingen de verkeerssituatie te wijzigen, zonder na te denken over de gevolgen voor de mobiliteit. Een wedstrijd moet dus steeds gepaard gaan met een meer globale studie.

Bovendien wordt de winnaar van een architectuurwedstrijd vaak niet in overleg met de bewoners gekozen, zoals in het geval van het Flageyplein.

Er komen nu al reacties over een mogelijke wijziging van de verkeerssituatie, die gevolgen zou hebben voor de aangrenzende wijken. Misschien komt er later een openbaar onderzoek, maar in de informatietram werd het winnende project voorgesteld als de keuze van de minister.

Je suis donc favorable aux concours, mais en posant certaines balises, en considérant la globalité des problèmes et en se concertant avec les habitants et les utilisateurs de l'espace public.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Le sujet du débat est intéressant, car nous sommes partis du cas particulier de la place Rogier pour dévier sur le sujet plus général des concours. M. Decourty se livre toutefois ici à une interprétation erronée de l'accord de gouvernement.

J'attire votre attention sur le fait que la majorité a déposé une proposition de résolution relative à l'organisation des concours. Prise en considération lors de notre dernière séance, celle-ci devrait être examinée prochainement en commission. Cette proposition précise la nécessité, pour les pouvoirs publics, d'imposer des concours d'architecture en cas de grands projets publics (construction de bâtiment ou aménagement d'espace public).

Bien que certaines réserves puissent être émises quant à la possibilité d'organiser systématiquement de tels concours, la majorité marque sa volonté quant au principe, comme en témoignent l'accord de gouvernement et le dépôt de la proposition de résolution.

Mme Gilson remet en question l'opportunité d'organiser de tels concours, suite à l'expérience négative qu'elle a eue dans le cadre du concours Flagey. Je ne partage pas son avis. Dans un concours d'architecture, on ne peut opposer des considérations de type esthétique à des considérations autres, telles que la mobilité. Il convient que le cahier des charges stipule précisément l'impact du projet architectural à différents niveaux ; en termes de mobilité, par exemple. Nous ne pouvons pas remettre en cause l'organisation de concours sous prétexte que certains cahiers des charges ne précisent pas l'étendue de tel ou tel concours.

Enfin, concernant Flagey, vous dites qu'il s'agit d'un projet du ministre auquel les habitants n'ont pas été associés. Contrairement à vos propos, les riverains ont bel et bien été associés au projet, par

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Van het Rogierplein zijn we op het algemenere thema van de wedstrijden uitgekomen. De heer Decourty interpreteert het regeerakkoord fout.*

De meerderheid heeft een voorstel van resolutie ingediend over de wedstrijden, dat voor onderzoek naar de commissie gestuurd is. De tekst wijst op de noodzaak om bij grote openbare projecten (gebouwen of inrichting van openbare ruimte) een architectuurwedstrijd uit te schrijven.

Dat kan misschien niet systematisch, maar de meerderheid steunt dus in elk geval het principe.

Mevrouw Gilson twijfelt aan het nut van wedstrijden na de negatieve ervaringen met het Flageyplein. Daar ben ik het niet mee eens. Wanneer esthetische overwegingen botsen met andere, bijvoorbeeld inzake mobiliteit, moet het lastenboek duidelijk vermelden aan welke vereisten de projecten moeten voldoen. Dat staat los van het principe zelf van wedstrijden.

U zegt verder dat de omwonenden niet betrokken werden bij het Flagey-project. Dat klopt niet, de wijkcomités hebben wel degelijk een rol gespeeld. Ze hebben zelf de eerste oproep voor projecten gelanceerd, waarvan er een goed honderdtal aan toenmalig minister Chabert werden voorgesteld.

Het is onmogelijk om iedereen tevreden te stellen. Een openbare toewijzingsprocedure met een uitgebreide jury is de eerlijkste manier van werken.

Nadat de jury een project heeft gekozen, komt er bovendien een openbaar onderzoek. De bewoners hebben dus inspraak. Een wedstrijd naar het voorbeeld van het Flageyplein is dan ook de best mogelijke procedure.

le biais des comités de quartier. Ceux-ci se sont mobilisés au départ pour susciter eux-même le premier appel à projets, lequel a connu un succès phénoménal. Une centaine de projets ont en effet été sélectionnés pour la présentation inaugurée au cours d'une visite de M. Chabert, alors ministre. Ces habitants, organisés en comité de quartier, ont eu voix au chapitre dans le cadre de la procédure du concours.

Le résultat ne contente jamais tout le monde. L'organisation d'un concours n'est pas possible sans la désignation d'un jury, composé d'un maximum d'acteurs. Ce jury choisit le meilleur projet possible. Je ne connais pas de procédure plus transparente, plus objective et plus démocratique !

En outre, une fois que le projet a été sélectionné par le jury, il faut introduire une demande de permis faisant l'objet d'une enquête publique. Les habitants ont l'occasion de s'exprimer dans le cadre de celle-ci. Flagey n'est pas le modèle idéal, parce que la procédure a été modifiée en cours de route. Ce changement était néanmoins une bonne chose. Les inconvénients qui en découleraient ne permettent pas de remettre en question l'intérêt d'organiser des concours d'architecture en général.

Mme Nathalie Gilson.- Il faut mettre des balises.

Mevrouw Nathalie Gilson *(in het Frans).- Die procedure moet duidelijk afgebakend zijn.*

M. Yaron Pesztat.- Cela va de soi. Le sens de la proposition qui est déposée est de baliser l'organisation des concours, pour qu'ils se déroulent tous conformément aux mêmes règles, ce qui permettra d'ailleurs d'éviter les contestations.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- De wedstrijden moet volgens een welbepaald stramien en steeds volgens dezelfde regels verlopen. Dat vermijdt discussies naderhand.*

M. le président.- M. Pesztat a déjà introduit deux propositions de résolution. La première date de 2003. La seconde corrobore-t-elle la première ou introduit-elle de nouvelles modalités ?

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft twee voorstellen van resolutie ingediend. Is het tweede een uitbreiding van het eerste?

M. Yaron Pesztat.- Je retirerai l'ancienne.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Ik trek mijn eerste voorstel in.*

M. le président.- Il y a déjà eu un débat sur la première, dont M. Azzouzi était le rapporteur, mais qui n'a jamais abouti à des conclusions.

De voorzitter.- Rapporteur van het eerste voorstel was de heer Azzouzi. De bespreking ervan heeft nooit tot resultaat geleid.

M. Mohamed Azzouzi.- Il y avait une procédure de modification éventuelle et M. Pesztat souhaitait déposer une nouvelle proposition. Nous avions donc postposé la décision finale par rapport à cette première proposition.

De heer Mohamed Azzouzi *(in het Frans).- Er zijn een aantal wijzigingen voorgesteld en de heer Pesztat wenste een nieuwe resolutie in te dienen.*

M. le président.- Vous maintenez donc la deuxième et retirez la première ?

De voorzitter.- U behoudt de tweede resolutie en trekt de eerste in?

M. Yaron Pesztat.- Je retirerai l'ancienne au moment où nous examinerons cela en séance.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Ik trek de eerste resolutie in bij de bespreking in de vergadering.*

M. le président.- Si la commission est d'accord, nous pourrions en discuter et la mettre à l'ordre du jour d'une prochaine réunion.

De voorzitter.- Als de commissie akkoord gaat, kunnen we dat punt op de agenda van de volgende vergadering plaatsen.

(Rumeurs)

(Rumoer)

M. le président.-Je vais mettre la proposition de résolution à l'ordre du jour.

De voorzitter.- Ik zal het voorstel van resolutie op de agenda zetten.

La parole est à Mme Dupuis.

Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- C'est un problème que je suis depuis plus d'un an. A vous écouter avec attention, je constate que nous menons à la fois un débat extrêmement intéressant et une mauvaise querelle dans les journaux. Je voudrais que cela soit dit, parce qu'on ne peut pas se payer le luxe de raccourcis dans ce dossier. Ma réponse sera la plus ouverte possible dans les circonstances actuelles, mais comporte des préalables.

D'abord, on ne peut pas interroger un ministre sur ses intentions. Cela me parait néanmoins normal que des informations soient demandées parce que ce dossier, quoi qu'il lui arrive, devra faire l'objet d'éclaircissements. S'il y a une demande de certificat d'urbanisme ou de permis d'urbanisme, mon administration la traitera et aura les éclaircissements voulus, mais les ministres ne décident pas tout seuls. Ils sont accompagnés et conseillés ; c'est là une des raisons pour lesquelles on ne ne les interroge pas sur leurs intentions.

Ensuite, ce n'est pas la première fois que j'entends dire que c'est la "porte de Bruxelles". En ce qui me

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik volg het probleem al sinds een jaar. Binnenskamers voeren we een interessant debat, maar in de media gaat het er minder fraai aan toe.*

Ten eerste wil ik opmerken dat men een minister niet mag ondervragen over zijn of haar intenties. Het lijkt me normaal dat er om meer informatie wordt gevraagd, want er moeten nog heel wat zaken verduidelijkt worden in dit dossier. Als er een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning wordt ingediend, zal mijn administratie die onderzoeken en de nodige verduidelijkingen vragen, maar ministers handelen niet alleen: ze hebben adviseurs. Dat is een van de redenen waarom ze niet over hun intenties kunnen worden ondervraagd.

Het is niet de eerste keer dat ik het Rogierplein de toegangspoort van Brussel hoor noemen, maar ik vind dat Brussel veel verder strekt. We zouden hierover een debat moeten voeren.

Is het Rogierplein werkelijk van strategisch

concerne, Bruxelles va beaucoup plus loin. C'est une question de fond intéressante pour savoir ce qu'est que Bruxelles, et où se trouvent exactement ses portes. Cela mériterait d'être débattu.

Enfin, troisième préalable, cette place est-elle si stratégique ? Qu'est-ce qui est "stratégique" lorsqu'on discute de la question des concours d'architecture ? J'en conviens, il s'agit bien là d'une place stratégique. Elle l'est avant tout sur le plan économique ; c'est évident, compte tenu de la présence des hôtels, des banques, du boulevard, des alentours de la gare, etc. Une place stratégique économiquement peut faire l'objet d'un concours d'architecture, mais sachons d'abord ce dont on parle. De même, s'il fallait qualifier la place Flagey, je dirais qu'elle est avant tout une place stratégique sur le plan culturel; ça me parait évident. Il y a donc une série de forces différentes qui sont en oeuvre. C'est un débat de fond intéressant, mais qui nous dépasse.

Si je devais mettre sur la table de la commission tous mes rêves, personnels et politiques, on n'en finirait jamais. La question n'est pas de savoir ce que je souhaite ou ce que je veux - cette question n'est même pas démocratique -, mais ce qu'il est susceptible et utile que nous fassions.

M. Alain Daems.- Une question parlementaire est démocratique ! Il ne faut tout de même pas exagérer!

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Je n'attaque personne. J'ai entendu que l'on disait que le ministre avait décidé tout seul ou aurait prétendu qu'il avait décidé tout seul. Les ministres ne décident jamais tout seuls en démocratie. Je ne dis rien d'autre. Je n'attaque personne sur aucun autre élément. Un ministre écoute le plus grand nombre de conseils possibles, particulièrement en matière d'urbanisme et d'architecture !

Je rêve aussi que ma ville soit plus belle et plus attrayante. Cependant, nous sommes confrontés à un problème plus pragmatique.

Où en sommes-nous ? Nous avons été saisis il y a plus d'un an d'un projet énorme qui coûtait un milliard de francs belges. Cette somme avait été

belang? Ik denk het wel, vooral op economisch vlak: er zijn hotels, banken, enzovoort. Er kan een architectuurwedstrijd worden georganiseerd voor de herinrichting van het plein, maar we moeten goed weten waarover we het hebben. De herinrichting van het Rogierplein is andere koek dan die van het Flageyplein, dat in cultureel opzicht van strategisch belang is.

Als ik al mijn dromen en plannen moest voorstellen, zou er nooit een einde aan komen. De vraag wat ik wil doet niet ter zake in een democratie, het is enkel belangrijk om te weten wat we op een nuttige manier kunnen realiseren.

De heer Alain Daems *(in het Frans).- Het is toch niet ondemocratisch om een parlementaire vraag te stellen! U overdrijft!*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik val niemand aan, maar ik heb horen zeggen dat ik iets alleen zou hebben beslist. In een democratie beslissen ministers nooit alleen: ze winnen zo veel mogelijk advies in, vooral als het over stedenbouw en architectuur gaat.*

Ook ik droom van een mooiere en aantrekkelijkere stad. Momenteel worden we echter met een meer praktisch probleem geconfronteerd.

Meer dan een jaar geleden werd er een project van één miljard Belgische frank voorgelegd. De ambitie was om de Nieuwstraat en de Brabantstraat met elkaar te verbinden en een viaduct voor het autoverkeer aan te leggen.

refusée par l'accord Beliris. En substance, ce projet avait l'ambition de créer des ponts entre la rue Neuve et la rue de Brabant, en déroutant par un viaduc le boulevard du Jardin botanique. Les piétons pouvaient passer sous ce viaduc.

Cette idée était intéressante, fantastique même. Toutefois, le coût de réalisation était trop élevé. La réelle nécessité du déroutage du boulevard du Jardin botanique n'était pas établie. De plus, le plan nous aurait amenés à dérouter le boulevard jusque devant le fond de la place pour des questions techniques. Tel qu'il était conçu, des personnes de taille normale ne pouvaient passer en-dessous. M. Smet et moi-même avons donc renvoyé ce projet, étant donné son non-sens.

Ensuite, dans le cadre d'une série de réunions, les projets successifs amendaient les projets initiaux en tenant compte des remarques faites. Cette situation a duré un certain temps, avant d'aboutir au projet que vous avez peut-être vu dans les journaux. Je ne peux pas me prononcer sur le projet en tant que tel, mais il est de facture classique et légère. Il n'a plus rien à voir avec l'original.

Il ne fait pas l'objet, pour l'instant, de demande de permis d'urbanisme. La commune de Saint-Josse a bien l'intention de rentrer des demandes de permis pour une série de dossiers : la place Rogier et la rue de Brabant - pour lesquelles ils disposent d' un projet de la Fondation Roi Baudouin - et la place Saint-Lazare, qui ne ressemble plus à grand chose pour l'instant.

En ce qui concerne le troisième point : l'idée a effectivement été émise qu'il fallait en revenir à une organisation d'ensemble et ce par le biais d'un concours d'architecture. La loi ne me donne aucun moyen pour imposer à qui que ce soit - a fortiori une commune et des partenaires privés, copropriétaires de la place - la manière de faire des propositions de dossier. Les communes (et leurs partenaires) sont, bien entendu, tenus de respecter les procédures habituelles : un architecte doit en tout cas constituer le dossier pour la demande d'obtention du permis d'urbanisme. Ce sont les limites qui me sont imposées qui expliquent sans doute pourquoi je suis prise à parti dans une aussi mauvaise querelle. L'adoption d'une autre loi ou

Het idee was fantastisch, maar het voorgestelde project was te duur en technisch niet haalbaar. Het verkeer zou worden omgeleid tot juist na het plein, waardoor personen met een normale lengte niet onder het viaduct zouden kunnen doorlopen. De heer Smet en ikzelf hebben het project dus moeten afwijzen.

Nadien zijn andere projecten voorgesteld die rekening hielden met de opmerkingen. Het jongste project is klassiek en licht en heeft niets meer met het origineel project te maken.

Momenteel is er echter nog geen stedenbouwkundige vergunning aangevraagd.

Het idee is inderdaad geopperd om een architectenwedstrijd uit te schrijven voor de totale heraanleg van het plein. De wet geeft mij echter geen enkel middel om iemand voor te schrijven hoe hij zijn project moet uitwerken. De gemeenten (en hun partners) zijn wel verplicht om de gangbare procedures te volgen en een architect in de arm te nemen voor het dossier van de stedenbouwkundige vergunning.

Een architectuurwedstrijd maakt het mogelijk een aantal projecten in concurrentie te brengen en een project te selecteren dat met alle aspecten rekening houdt, tenminste als het bestek goed is opgesteld. Het esthetisch aspect speelt uiteraard een belangrijke rol, maar ook dat hangt sterk af van de bepalingen van het bestek.

Wij voeren onderhandelingen met de gemeente Sint-Joost, die zo snel mogelijk een oplossing wil vinden, aangezien de werken op het plein bijna voltooid zijn.

Wij wensen geen wedstrijd op te leggen en hebben daarvoor overigens niet de wettige middelen. Er is een project ingediend en de overlegprocedure zal worden ingezet. Om grote problemen te voorkomen, heb ik voorgesteld om mobiliteitsvergaderingen te houden.

Het is de bedoeling om van het Rogierplein een aantrekkelijke ruimte te maken, maar we moeten ook rekening houden met factoren zoals de mobiliteit in en rond het plein, metro-ingangen en een eventuele heraanleg van de

résolution nous permettrait de travailler différemment.

Le concours d'architecture peut mettre en concurrence un certain nombre de projets et doit théoriquement permettre de sélectionner un dossier qui tienne compte de tous les aspects globaux, si le cahier des charges est bien fait. Je souscris entièrement à ce que M. Pesztat vient de dire à ce propos.

L'esthétique joue un grand rôle au moment de la sélection. Elle est intimement dépendante de ce qui est indiqué dans le cahier des charges.

Nous sommes impliqués dans une discussion au niveau de la commune de Saint-Josse, qui souhaite se sortir de cette situation parce que la place se termine. Nous n'avons pas souhaité, et nous n'avions pas les moyens légaux, d'imposer un concours.

Si j'étais saisie d'un projet, il ferait son chemin à travers le processus de la concertation. Pour éviter de gros problèmes, j'ai suggéré à plusieurs reprises déjà que l'on organise des réunions "mobilité".

Bien que nous ambitionnons de faire de ce projet un lieu attractif, nous devons tenir compte de facteurs importants, tels que la mobilité autour de la place, sur le boulevard, la sortie STIB et le réaménagement éventuel de la rue du Progrès. Des concertations en ce sens s'avèrent nécessaires, mais je ne suis toutefois pas en mesure de les imposer.

La situation est difficile, certes, car la pression est forte pour qu'il soit procédé à l'aménagement de la place. Je partage l'avis de M. Daems quant à l'état apocalyptique actuel de celle-ci. Son réaménagement est fondamental pour lui permettre de remplir son rôle de noeud économique important et attractif de la ville.

Le dossier est ouvert et se trouve principalement entre les mains des autorités de Saint Josse et des propriétaires du lieu. Comparé à Flagey, ce dossier est certainement plus laborieux, bien que proche sous de nombreux aspects.

Avant mon entrée en fonction, le projet

Vooruitgangsstraat. Overleg is noodzakelijk, maar ik kan niemand daartoe verplichten.

Er wordt stevig druk uitgeoefend om aan de heraanleg van het plein te beginnen. Ik deel de mening van de heer Daems: het verkeert in een rampzalige staat. De heraanleg is noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het een aantrekkelijk economisch knooppunt blijft.

Het dossier ligt nu bij het gemeentebestuur van Sint-Joost en de eigenaars in de omgeving van het plein. In vergelijking met het Flageyplein kost de heraanleg van het Rogierplein heel wat meer moeite.

Het oorspronkelijke plan voor de heraanleg van het Flageyplein stelde niet veel voor: het plein was hetzelfde lot beschoren als het Sint-Jobsplein. Toen ik minister werd, heb ik een aantal zeer strikte termijnen opgelegd en beslist dat er niet aan het mobiliteitsplan inzake trams mocht worden geraakt.

Ik had het plein best op een andere manier willen inrichten, maar dan dreigden de bewoners het slachtoffer te worden van de langere termijnen.

De renovatie van het Flageyplein stemt nu tot tevredenheid, zelfs al zijn er nog wat opmerkingen.

Dromen is niet verboden. Het plein moet zodanig worden ingericht dat de markt er kan plaatsvinden en dat het voor iedereen toegankelijk is.

Er is geen mirakeloplossing. Ministers kunnen niet over alles beslissen zonder advies in te winnen. We kunnen ook niet zomaar doen wat we willen, zonder met wetten rekening te houden. Het recht op eigendom en op bescherming door de wet moet voor iedereen gehandhaafd blijven.

De regeringsverklaring zegt duidelijk dat we architectuurwedstrijden zullen organiseren telkens dat mogelijk is. Voorlopig wacht ik af of er een stedenbouwkundig certificaat wordt ingediend en of de Kruidtuinlaan wordt heringericht. Dan zullen we zien wat we kunnen doen binnen de wet. Voor het overige blijf ik trouw aan de regeringsverklaring.

d'aménagement réservé à la place Flagey était plutôt triste ; identique à celui réservé à la place Saint Job. Une fois au gouvernement, nous avons imposé une série de délais très stricts par rapport à ce dossier, tout en acceptant de ne pas remettre en question le plan mobilité des trams dans ce secteur. Le délai de commande des rails ne nous le permettait d'ailleurs pas.

J'aurais bien voulu proposer un autre aménagement pour cette place, mais cela comportait le risque que les riverains soient pris en otages par la question des délais.

Le projet Flagey suit actuellement une évolution tout à fait satisfaisante, bien qu'il fasse encore l'objet de remarques du public, ce qui est inévitable. Il conviendra de trancher.

Il n'est pas interdit de rêver. Ceci dit, à un moment donné, il faudra procéder à l'aménagement de sorte que le marché puisse s'y tenir, que les jeunes et les vieux puissent s'y rendre et que les riverains puissent enfin vivre près d'une place normale.

Il n'y a pas de remède miracle. Je voudrais rassurer les uns et les autres : non, un ministre n'a pas les pouvoirs d'un président d'un régime non démocratique. Nous n'avons pas le droit de décider un certain nombre de choses sans nous entourer d'avis. Nous n'avons pas non plus le droit de faire n'importe quoi par rapport à la loi. J'ai entendu certains propos sur le non-droit à la propriété, sur le non-droit à la propriété privée, le non-droit à la protection de la loi. Je ne m'y rangerai pas et je ne pense pas qu'ici quelqu'un d'autre le fasse.

On organisera des concours d'architecture. La déclaration gouvernementale indique bien que les grands projets feront, chaque fois que c'est possible, l'objet d'un concours. Pour le moment - sauf si l'administration régionale des voiries avait un projet global, et qu'on puisse mettre les deux projets côte à côte, et qu'il y ait une concertation et un accord -, j'attends de voir ce qui se passe, si un certificat d'urbanisme sera déposé, si le boulevard du Jardin Botanique sera aménagé. Nous verrons alors ce qu'il y a moyen de faire et ce que la loi nous autorise à faire. Pour le reste, je reste tout à fait fidèle à cette déclaration.

Ook het Meiserplein verdient onze aandacht. Wat is trouwens een plein? Zijn ook kruispunten een plein? Het Sint-Joostplein is een verkeersknooppunt. Het aspect mobiliteit heeft er voorrang gekregen hoewel het ontegensprekelijk een plein is. Toch moeten er ook anderen bij betrokken worden dan uitsluitend diegenen die met mobiliteit bezig zijn. Dit is een erg ingewikkeld onderwerp.

We mogen niet te veel tijd verliezen. Daarmee zouden we de mensen die rond dit economisch knooppunt wonen en werken, geen dienst bewijzen.

Gisteren woonde ik in het CCN-gebouw een vergadering bij over de strategische stedenbouwkundige planning. In deze wijk is er heel wat werk aan de winkel. Ik zal verder werken om de betrokkenen rond de tafel te brengen en oplossingen te zoeken, maar ik moet binnen de perken van de wet blijven.

J'ai dit à plusieurs reprises qu'une autre place à Bruxelles devrait faire l'objet de l'attention de toutes les autorités : c'est la place Meiser, qui présente une configuration extrêmement compliquée. La définition d'une place est, par définition, très compliquée. Les places-carrefour sont-elles des places ? La place de Saint-Josse, dont un petit morceau est communal, est un noeud de mobilité. Il s'agit incontestablement d'une place - dix fois plus que la place Rogier. Mais en même temps, c'est l'aspect de la mobilité qui prend le pas sur tous les autres. Pourtant, ce problème ne sera résolu qu'en incluant d'autres intervenants que ceux qui s'occupent uniquement de la problématique de mobilité. Ce sujet est donc extrêmement compliqué.

Enfin, je vous remercie d'avoir fait cette interpellation. Je ne suis pas gagnée à un intérêt quelconque , je pense simplement que nous ne pouvons pas perdre trop de temps. Nous rendrions un très mauvais service à ceux qui vivent et travaillent aux alentours de ce noeud économique.

J'ai assisté hier, au CCN, à une réunion sur les plans d'aménagement stratégiques en matière d'urbanisme. Nous avons du pain sur la planche, y compris dans ce quartier, en matière d'aménagement. Ayons la modestie de travailler avec tous les acteurs. Je continuerai à rassembler les personnes concernées autour de la table pour essayer de trouver des solutions, mais rien ne me permet de franchir les limitations imposées par la loi.

M. le président.- La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- Je me réjouis de ce débat, qui montre que la résolution sur les concours d'architecture était portée par la majorité. L'opposition joue son rôle en s'y opposant. Le débat a permis d'identifier clairement les partisans des concours d'architecture et les réticents.

Si Mme la ministre faisait référence à mon intervention en parlant de la porte de Bruxelles, mon texte évoquait la place Rogier comme "une des portes du Pentagone", ce qui est incontestable.

De voorzitter.- De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems *(in het Frans).- Dit debat heeft duidelijk aangetoond dat de meerderheid voor architectuurwedstrijden is en de oppositie tegen.*

Mevrouw de minister, ik noemde het Rogierplein "een van de poorten van de Vijfhoek", wat het ook is.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Ce n'est pas à vous que je faisais allusion.

M. Alain Daems.- M. Decourty rappelle à juste titre qu'il y a une grande différence avec la place Flagey. En effet, la place Rogier et le boulevard du Jardin Botanique sont adjacents à la ville de Bruxelles. Au cours des cinq ans de négociation et de concertation qu'il évoquait, j'ignore si la ville a été consultée, mais la presse relatait récemment qu'elle ne s'estimait pas suffisamment associée.

Il ne s'agit pas de s'approprier le territoire les uns des autres. Je compte sur la ministre pour ne pas oublier les habitants de ce quartier, que les pouvoirs publics régionaux et communaux ont voulu réinstaller. Dès lors, ils demandent à être associés aux discussions. Depuis cinq ans que j'habite le quartier, je n'ai jamais vu le moindre début de concertation. Un comité de quartier s'est structuré à une autre occasion depuis environ un an. Ignorer les habitants n'est pas la meilleure manière de procéder.

J'en viens au projet de viaduc que M. Smet a défendu il y a un an.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik verwees niet naar u.*

De heer Alain Daems *(in het Frans).- Er is inderdaad een groot verschil met het Flageyplein. Het Rogierplein en de Kruidtuinlaan grenzen aan de stad Brussel. Volgens de pers voelt de stad zich te weinig betrokken bij de heraanleg.*

Ik bemoei mij niet met andermans bevoegdheden. Ik vraag de minister alleen om de bewoners van de wijk niet te vergeten. In de vijf jaar dat ik er woon, heb ik nooit enig overleg meegemaakt. Sinds een jaar bestaat er een wijkcomité, dat voor een andere aangelegenheid is opgericht. De bewoners negeren is verkeerd.

Wat het project van de heer Smet betreft voor een viaduct, ...

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- M. Smet et moi-même, de commun accord, avons jeté ce projet aux oubliettes.

M. Alain Daems.- Ceci démontre que votre pouvoir n'est pas aussi ténu. Je vous suggère d'exercer le même pouvoir d'influence sur ce projet, afin de convaincre vos interlocuteurs du bien-fondé d'une réflexion plus approfondie, sans pour autant retarder les échéances.

Si on devait réaménager la place Rogier sans réaménager le boulevard du Jardin Botanique et l'espace Nord, c'est-à-dire ce noeud entre le Pentagone, la gare du Nord et l'axe de la petite ceinture, il faudrait effectuer ces autres travaux en plusieurs années, ce qui serait catastrophique. On réaménagerait d'abord le petit morceau qui n'appartient qu'à Saint-Josse, puis le morceau de boulevard immédiatement adjacent, suite à quoi la Ville de Bruxelles attaquerait sa partie, sur le boulevard Adolphe Max. Cela représenterait une perte de temps du point de vue autant des passants

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- De heer Smet en ik hebben dat project naar de prullenmand verwezen.*

De heer Alain Daems *(in het Frans).- U bent dus blijkbaar machtig genoeg. Gebruik die macht om uw gesprekspartners ervan te overtuigen dat er een meer diepgaande reflectie nodig is, zonder daarom de termijnen te verlengen.*

Als we alleen het Rogierplein heraanleggen, zullen de werken aan de Kruidtuinlaan en de ruimte tussen de Vijfhoek, het Noordstation en de kleine ring meerdere jaren duren. Dat zou rampzalig zijn voor de buurtbewoners en de handelaars.

De juridische aspecten mogen niet worden verwaarloosd, maar bij de heraanleg van het Rogierplein moeten we bovenal rekening houden met het nabuurschap tussen Brussel-Stad en Sint-Joost en de mobiliteit.

Er moet ook worden vermeden dat het

que des riverains et de l'activité économique.

Au-delà des différences idéologiques - ou de principes ou de philosophies - qui existent manifestement sur ces questions, il y a une question de bon sens qui va au-delà des questions juridiques. Celles-ci ne doivent pas être négligées, mais on ne peut réaménager la place Rogier sans envisager les aspects de voisinage entre les communes de Bruxelles-Ville et de Saint-Josse, ou de la mobilité.

Il y a au moins lieu de ne pas confier l'avant-projet au seul bureau qui a commis il y a à peine un an un projet que tout le monde a rejeté. Il faut qu'il y ait une mise en concurrence. Nous souhaitons le meilleur, sans a priori, mais il nous semble néanmoins que la méthode du concours est la plus indiquée à ce stade.

- L'incident est clos.

voorontwerp wordt toevertrouwd aan het bureau dat een jaar geleden een project heeft voorgesteld dat door iedereen werd verworpen. De concurrentie moet spelen. Een wedstrijd lijkt ons in dit stadium de beste oplossing.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Teitelbaum.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "la création de logements sociaux sur la commune d'Ixelles dans le quartier du Dries".

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Teitelbaum.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de bouw van sociale woningen in de Drieswijk in Elsene".

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- En début de législature, l'actuel gouvernement bruxellois a promis la construction de 5.000 nouveaux logements à travers la mise en oeuvre du Plan pour l'avenir du logement, dont 70% de logements à caractère social et 30% à caractère moyen.

Dans ce cadre, de nouveaux logements sociaux devraient être construits dans le quartier du Dries, situé à la limite de Watermael-Boitsfort et d'Ixelles.

Selon la presse, vous souhaitez y faire construire 254 logements sociaux et 84 logements moyens. Mais des craintes se sont exprimées quant à une sur-concentration de ce type d'habitations.

Actuellement, la commune d'Ixelles accueille 3% de logements sociaux, alors que Watermael-Boitsfort en compte 19%. Dans le quartier du Dries, 589 logements sociaux sont déjà construits, ce qui représente une moyenne confortable d'un habitant pour 50 mètres carrés.

Alors que l'accord de gouvernement prévoit des moyens supplémentaires à mettre à la disposition des bourgmestres afin de mieux contrôler le bâti, le projet ici va à l'encontre de cela. En effet, des moyens inférieurs sont prévus pour la commune, puisqu'elle est obligée de céder une partie du terrain du Dries - seul terrain constructible qu'elle possède -, à la Région bruxelloise pour mener à bien son projet.

Début septembre, Martine Payfa, bourgmestre de Watermael-Boitsfort, faisait déjà part de ses remarques. Je me permets de la citer : "Il faut qu'il y ait un certain équilibre sociologique dans ce quartier. Nous demandons donc un travail de réflexion en profondeur pour qu'on ne se retrouve pas avec un ghetto. Il faut garder une qualité de vie à Bruxelles. Nous avons davantage besoin de logements moyens unifamiliaux. Nous avons créé des structures sociales pour encadrer la population et éviter les problèmes, mais, dans le projet de la Région, rien n'est prévu pour le moment".

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Bij haar aantreden heeft de regering beloofd 5.000 sociale woningen te bouwen via het Plan voor de toekomst van de huisvesting.*

Een deel van die woningen was gepland in de Drieswijk, op de grens van Watermaal-Bosvoorde en Elsene.

De media gewagen van de bouw van 254 sociale woningen en 84 middelgrote woningen. Er komen echter te veel dergelijke woningen.

Elsene telt 3% sociale woningen, Watermaal-Bosvoorde 19%. In de Drieswijk staan er reeds 589 sociale woningen. Dat betekent gemiddeld één bewoner per 50m².

Dit project strookt niet met het regeerakkoord dat de burgemeesters meer controle wil geven over woningbouw. De gemeente moet immers een deel van haar bouwgrond afstaan aan het gewest.

Reeds in september heeft de burgemeester van Watermaal-Bosvoorde zich hierover beklaagd. Mevrouw Payfa verklaarde dat in deze wijk een sociologisch evenwicht en een zekere levenskwaliteit noodzakelijk is, dat er nood is aan middelgrote eensgezinswoningen, en dat in de plannen van het gewest geen gewag wordt gemaakt van de omkadering van de bevolking en het voorkomen van problemen.

De regering heeft bij haar aantreden de nadruk gelegd op de sociale mix in het woonbeleid. Deze plannen zijn daarvan geen goed voorbeeld.

De bewoners van de Drieswijk hebben dan ook een wijkcomité opgericht, voor het behoud van de groene ruimten en uit vrees voor veiligheidsproblemen.

Hoewel slechts 310 van de 400 mogelijke woningen worden gebouwd, voorzien de bouwplannen in de volledige bebouwing van het terrein. Dat is in tegenspraak met art. 2 van het BWRO. Er moet ruimte vrij blijven voor

En début de législature, le gouvernement s'est engagé à fortement intensifier la politique de mixité du logement. Ce n'est pas en construisant 84 logements mixtes par rapport aux 800 logements sociaux (en additionnant les logements sociaux actuels avec les futurs) que l'on arrivera à une réelle mixité.

En ce qui concerne les habitants du quartier du Dries, leurs craintes sont identiques. Ils se sont regroupés en un comité de quartier, car ils désirent maintenir des espaces verts et craignent des problèmes de sécurité.

Par ailleurs, le site permet la construction de quelque 400 logements. Le projet en prévoit 310. Étant donné que la réserve foncière de la commune est épuisée et que, par ailleurs, l'article 2 du COBAT prévoit l'utilisation parcimonieuse du sol, on aurait pu espérer que ces 310 logements s'étendraient sur les trois quarts et non sur l'entièreté de la superficie, afin de pouvoir inclure également soit des équipements, soit des jardins, soit encore d'autres types de logements.

J'apprends également que le Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) datant des années soixante devrait être abrogé pour donner une plus grande souplesse aux concepteurs du projet.

Pourquoi faut-il passer par une abrogation pure et dure de ce PPAS ? Pourquoi ne pas prévoir une modification ou une révision, en vue de maintenir une vue globale de l'aménagement du quartier, notamment en ce qui concerne son aspect paysages, réseau routier et piétonnier ? Cela permettrait déjà de commencer à réfléchir aux tenants et aboutissants du projet de logements sociaux au sein de ce quartier.

Les communes de Bruxelles-Ville et de Watermael-Boitsfort ont-elles été associées à la conception et à la réalisation de ce projet ?

Existe-il préalablement un plan global ou un schéma directeur pour l'ensemble du projet ? Si oui, lequel ?

Qu'en est-il des structures sociales d'accueil et d'encadrement ?

uitrustingen, tuinen en andere woningtypes.

Ik heb tevens vernomen dat het Bijzonder Bestemmingsplan (BBP) uit de jaren zestig moet worden afgeschaft om de ontwerpers van het project meer vrijheid te geven.

Waarom moet het Bijzonder Bestemmingsplan (BBP) worden herroepen? Kan het niet gewijzigd worden, zodat de globale visie op de inrichting van de wijk wordt behouden? Op die manier kan grondiger worden nagedacht over de vestiging van sociale woningen in de wijk.

Zijn de gemeenten Brussel-Stad en Watermaal-Bosvoorde bij het project betrokken?

Bestaat er een globaal plan voor het project?

Komen er sociale opvang- en begeleidingsstructuren?

Zal dat in overleg met de gemeente Elsene gebeuren?

Wat heeft uw ontmoeting met het wijkcomité opgeleverd?

Cela se fera-t-il de concert avec la commune d'Ixelles ?

Quel a été le résultat de votre rencontre avec le comité de quartier du Dries ?

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Si la question de Mme Teitelbaum me permet de faire le point sur le dossier, je ne me prononcerai toutefois pas sur certains détails, vu que la procédure relative aux marchés publics est en cours.

Le projet dont nous parlons s'inscrit dans le cadre du Plan régional du logement, qui prévoit la construction de 5.000 nouveaux logements, dont 70% de logements sociaux (3.500) et 30% de logements moyens (1.500).

Cette politique du logement concrétisée dans le Plan régional du logement, prévoit que la commune d'Ixelles y participe par la construction de 336 logements moyens et sociaux situés sur le terrain entre la chaussée de Boitsfort et l'avenue de la Forêt.

Sur les 9 hectares dont dispose encore la commune d'Ixelles à cet endroit, un tiers sera consacré au Plan. La commune dispose donc encore d'une belle étendue, qui permettra à n'en pas douter de développer d'autres projets visant à renforcer encore la mixité du projet développé en partenariat avec la Région.

La construction des 234 logements sociaux représente 7,9 % de l'ensemble des 3.500 logements sociaux prévus dans le cadre du Plan régional du logement.

La Commune d'Ixelles et le Foyer ixellois, pressentis comme exploitants, sont associés depuis le début à ce projet et le seront tout au long du processus d'élaboration.

Ces partenaires souhaitent vivement que sa réalisation aboutisse le plus rapidement possible, afin de pouvoir répondre aux très nombreuses demandes de logements sociaux dans la commune.

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik kan niet alle details geven aangezien de procedure voor de openbare aanbesteding nog aan de gang is.*

Het project past in het gewestelijke Huisvestingsplan, dat de bouw inhoudt van 5.000 nieuwe woningen, waarvan 70% sociale woningen en 30% middelgrote woningen.

Volgens het plan moet de gemeente Elsene 336 middelgrote en sociale woningen bouwen tussen de Bosvoordsesteenweg en de Vorstlaan.

De gemeente beschikt hier over 9 hectare, waarvan een derde gebruikt zal worden voor het plan. Er is dus nog ruimte voor andere projecten die de sociale gemengdheid nog kunnen versterken.

De bouw van 234 sociale woningen vertegenwoordigt 7,9% van de 3.500 sociale woningen die het Huisvestingsplan voorziet.

De toekomstige uitbaters, de gemeente Elsene en de Elsense Haard, zijn van meet af aan bij het project betrokken.

Zij willen het natuurlijk zo vlug mogelijk afgerond zien om aan de talrijke aanvragen voor sociale woningen in de gemeente te kunnen voldoen.

De Elsense Haard heeft gekozen voor een programma waarbij een- en tweekamerappartementen 68% uitmaken van de 234 sociale woningen. Van de middelgrote woningen heeft 55% twee slaapkamers, op vraag van de gemeente.

Sommige sprekers hebben gesuggereerd dat de nieuwe sociale woningen in Elsene een stijging van de criminaliteitscijfers zouden kunnen

C'est le Foyer ixellois qui a opté pour un programme où les appartements d'une chambre et de deux chambres constituent 68 % des 234 logements sociaux. En ce qui concerne les logements moyens, 55 % des appartements comprendront deux chambres, et ce à la demande de la commune.

Concernant le projet ixellois, certains ont laissé entendre que les nouveaux locataires amèneraient un surcroît de criminalité. C'est aller loin dans une campagne de dénigrement, sur des projets que l'on n'a pas encore vus, parce qu'ils se placent dans le cadre de la concertation sur l'abrogation des anciens PPAS.

En pratique, Cela signifie l'abrogation du PPAS existant - datant des années 60 et qui prévoyait l'implantation de bars - sur l'ensemble des neuf hectares de terrain, pour permettre à une créativité architecturale différente de s'exprimer. Pour le reste, on ne sait absolument pas ce qui va être construit, sauf qu'il s'agit de 234 logements sociaux.

J'ai reçu les personnes qui gèrent ce comité de quartier à Boitsfort. Parmi elles se aussi trouvent des habitants d'Ixelles. Le quartier est déjà mixte pour l'instant, tout en comportant un certain nombre de logements sociaux du côté de Boitsfort.

Le logement social n'est pas criminogène. Nous devons loger nos concitoyens et prendre des précautions pour le faire. Ce n'est pas la première fois que certains profitent de la création future de logements sociaux dans le cadre du Plan régional du logement pour développer un discours sur l'insécurité. Je suis extrêmement choquée par le mépris que ces propos véhiculent par rapport aux futurs habitants. C'est une chose à laquelle il faut être extrêmement sensible.

Je serai parfaitement neutre par rapport à la question de la mixité. Si l'on ne peut pas construire là où il n'y a pas de logements sociaux parce que c'est gênant pour ceux qui n'habitent pas les logements sociaux ; si l'on ne peut pas construire là où il y a déjà des logements sociaux parce que c'est gênant pour ceux qui habitent les logements sociaux ; si l'on ne peut pas construire du tout parce que les habitants des logements sociaux sont

veroorzaken. Op die manier wordt een bouwproject gestigmatiseerd dat nog niet eens is voorgesteld.

Het huidige BBP moet worden afgeschaft opdat er op het terrein van 9 hectare een creatief architecturaal project vorm kan krijgen. Overigens weten we bijna niets over wat er zal worden gebouwd, behalve dat er 234 sociale woningen komen.

Ik heb het wijkcomité uit Bosvoorde ontvangen. Er zitten ook leden uit Elsene in. De Dries is nu al een gemengde buurt, want aan de kant van Bosvoorde zijn er al sociale woningen gevestigd.

Sociale huisvesting is niet criminogeen. We hebben de plicht om voor huisvesting te zorgen. Het is niet de eerste keer dat de bouw van sociale woningen wordt aangegrepen om een discours over onveiligheid te houden. Ik ben geschokt door de minachting ten aanzien van de sociale huurders.

Als sommige parlementsleden er al bezwaar tegen hebben dat er ergens sociale woningen worden gebouwd omdat de bewoners te arm zijn, wat moet ik dan antwoorden als ze me komen vragen wat ik voor illegalen of daklozen doe?

Naar het voorbeeld van wat er in de Drieswijk in Bosvoorde en in andere sociale huisvestingswijken gebeurt, krijgen de kansarme inwoners sociale begeleiding.

Ik blijf pleiten voor overleg met de gemeente en de Elsense Haard en ik blijf openstaan voor opmerkingen en suggesties van de bewoners. Ik zal nooit een discriminerend betoog houden.

trop pauvres, que vais-je faire le jour où les mêmes me demanderont ce que je fais par rapport aux sans-papiers, à ceux qui n'ont pas de logement ou ceux qui souffrent de la crise du logement ?

Ce projet est valable, mais doit être mené en concertation avec les partenaires. A l'instar de ce qui se passe à Boitsfort (quartier du Dries) et dans d'autres quartiers de logements sociaux, des interventions de type "accompagnement social" sont organisées, pour toutes les personnes en état de précarité de la Région.

Dans ce projet, je continuerai à privilégier la concertation avec les autorités communales et les responsables du Foyer ixellois, je resterai à l'écoute des habitants et des remarques ou suggestions qui me parviendront.

Jamais je ne tiendrai de discours discriminatoire.

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Jamais je n'ai énoncé le fait qu'il ne fallait pas de logements sociaux, ni qu'il fallait rejeter la pauvreté. Souhaiter un équilibre ne signifie pas rejeter le problème pour autant. Jamais le MR ne s'est prononcé en défaveur de la création de logements sociaux. Il convient toutefois d'accepter les réalités sur le terrain.

N'oublions pas que Watermael Boitsfort consacre 90% du budget de son contrat de prévention à ce quartier. Nier l'existence des problèmes de ces quartiers n'est pas acceptable. Je refuse également d'entrer dans cette logique.

Concernant le PPAS, il ne s'agit pas de l'abroger, mais bien de le modifier.

Quant au logements sociaux, ces problèmes semblent se poser dans différentes communes et donc il est préférable d'envisager une solution en termes de concentration, et non de construction.

Mme Marion Lemesre.- M. le président, permettez moi de regretter la décision du Bureau d'avoir transformé cette interpellation en question orale. De nombreux parlementaires souhaitaient s'y joindre, mais je soupçonne le président et la

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Ik heb nooit gezegd dat er geen sociale woningen moeten worden gebouwd of dat er geen armoede is. Het is niet omdat men een evenwicht zoekt, dat men het probleem ontkent. Watermaal-Bosvoorde besteedt overigens 90% van het budget van het wijkcontract aan die wijk.*

Ik vraag niet dat het BBP wordt opgeheven, maar dat het werkkader wordt aangepast.

Ik ben van mening dat het probleem van de sociale huisvesting vooral in de concentratie schuilt.

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).- Ik betreur dat het Bureau deze interpellatie in een mondelinge vraag heeft omgezet, aangezien heel wat parlementsleden zich hierbij wensten aan te sluiten. De voorzitter en de meerderheid willen dit*

majorité d'avoir coupé les ailes à l'interpellation et au débat.

M. Yaron Pesztat.- Détrompez-vous, Mme Lemesre, j'ai plaidé pour que cela soit une interpellation.

M. Frederic Erens *(en néerlandais).- Bienvenue dans l'opposition !*

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Je n'ai jamais dit à Mme Teitelbaum qu'il n'y avait pas de problèmes. Si quelqu'un connaît ces problèmes, c'est bien moi.

Vous ne pouvez pas effacer le fait que les gens que vous relayez ont dit ce qu'ils ont dit. La bourgmestre de Watermael-Boitsfort n'en fait pas un mystère. Ne nous disputons pas. Vous me demandez quel est l'état de mes relations avec le comité en question et je vous ai répondu.

- L'incident est clos.

debat blijkbaar in de kiem smoren.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Ik heb voor een interpellatie gepleit.*

De heer Frederic Erens.- Welkom bij de oppositie !

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik besef wel degelijk dat er problemen zijn.*

De mensen die u vertegenwoordigt, hebben gezegd wat ze gezegd hebben. De burgemeester van Watermaal-Bosvoorde maakt er geen geheim van. Ik heb u geantwoord welke verhouding ik heb met het comité in kwestie.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Simonet.

INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les activités de la Société d'acquisition foncière".

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Simonet.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de activiteiten van de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed".

M. le président.- Vu l'absence excusée de M. Charles Picqué, l'interpellation de M. Jacques Simonet est reportée à une date ultérieure.

De voorzitter.- Gelet op de afwezigheid van de heer Charles Picqué, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie verschoven naar een latere datum.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. RENE COPPENS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la conservation du bâtiment des années 30 dans l'ancien jardin de la Cour d'Hoogstraeten".

M. le président.- Vu l'absence excusée de M. Charles Picqué, la question orale est reportée à une date ultérieure.

QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het behoud van het jaren '30-gebouw in de voormalige tuin van het 'Hof van Hoogstraeten'".

De voorzitter.- Gelet op de afwezigheid van de heer Charles Picqué, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag verschoven naar een latere datum.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LAND-

RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la désignation d'un aménageur bruxellois".

M. le président.- Vu l'absence excusée de M. Charles Picqué, la question orale est reportée à une date ultérieure.

SCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de aanstelling van een Brusselse bouwmeester".

De voorzitter.- Gelet op de afwezigheid van de heer Charles Picqué, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag verschoven naar een latere datum.

QUESTION ORALE DE MME MARION LEMESRE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'implantation d'un centre culturel maghrébin dans l'immeuble du 'Who's Who's Land' situé rue du Poinçon n° 17".

QUESTION ORALE JOINTE DE MME MARIE-PAULE QUIX,

concernant "l'affectation du bâtiment, rue du Poinçon 17 à 1000 Bruxelles".

M. le président.- Vu l'absence excusée de M. Charles Picqué, la question orale et la question orale jointe sont reportées à une date ultérieure.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de vestiging van een islamitisch cultureel centrum in het gebouw van 'Who's Who's Land', Priemstraat nr. 17".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX,

betreffende "de bestemming van het gebouw Priemstraat 17 te 1000 Brussel".

De voorzitter.- Gelet op de afwezigheid van de heer Charles Picqué, die verontschuldigd is, worden de mondelinge vraag en de toegevoegde mondelinge vraag verschoven naar een latere datum.